

M I B U K I D I O R O T O K A N T E

TULA

Tradukshon papiamentu
Izaline Calister

Skibí pa
Milouska Meulens

Ilustrá pa
D'Avellonne van Dijk



RUBINSTEIN

Tula ta un héroe. Hopi tempu pasá e tabata biba na Kòrsou.
E no tabata biba den e kas hel grandi ku nos tur konosé na
Kenepa. Nò, Tula, su famia i su amigunan tabata biba den kasita.
Nan tabatin bunita bista riba e bèrdè di kadushinan, e blou di
shelu i e hel di Lanthùis Kenepa.



Pero nan bida no tabata dushi. Nan mester a traha obligá, duru i
hopi biaha den higrá di solo. Tula tambe. E tabata traha sin pago.
E no tabata liber. Libertat p'e tabata un soño.



Tula tabata biba den sklabitut. Tur hende bibá na Kenepa ku tabata obligá pa traha, tabata den e mesun situashon. E muchanan, hende muhé, Tula i otro hòmbènan, tabata wòrdu yamá katibu.



Katibunan di Casper Lodewijk van Uytrecht. E tabata e hefe, e *shon*, e doño di henter e plantashi na Kenepa. E plantashi, e kas grandi hel, tur tereno rònt di dje, e bestianan i e kasitanan, tur kos tabata di dje. Asta e hendenan ku tabata traha einan. E *shon* tabata laga nan habraká i bati nan kurpa trahando, tur dia, henter dia.



Sino, nan tabata
haña un bon sota ku
karbachi òf palu.

Tula tabata sa ku e trato aki
tabata inhustu. El a tende ku na
Oropa, hendenan tabata liber.
Rabiá i tristu, e tabata puntra su
mes: 'Dikon nos no?'
Anochi promé ku e drumi,
Tula tabata pensa riba
un kantika ku nan sa
kanta hopi, durante
trabou na Kenepa.





*Katibu ta galiña, mama
Shon ta bende nos, mama*

*Katibu ta galiña, mama.
Shon ta bende nos, mama.*

Tula tabata haña ku realidat tabata pió. Un bestia malu sikiera tabata wòrdu kuidá. Nos nò. Bestianan no tin nodi di bati nan kurpa tur dia den solo kayente. Nos sí, dikon? Nos tin derechi riba libertat i igualdat meskos ku tur hende. Esei Tula tabata sa sigur.



